

2Ki20:3 I beseech You, O **יְהוָה**, remember now, how I have walked before You in truth and with a perfect heart and have done what is good in Your sight. And ChizeqiYahu wept with a great weeping.

<3> Ὡ δὴ, κύριε, μνήσθητι δὴ ὅσα περιεπάτησα ἐνώπιόν σου ἐν ἀληθείᾳ καὶ ἐν καρδίᾳ πλήρει καὶ τὸ ἀγαθὸν ἐν ὀφθαλμοῖς σου ἐποίησα. καὶ ἔκλαυσεν Εἰζεκιᾶς κλαυθμῶ μεγάλῳ.

3 Ō dē, kyrie, mnēsthēti dē hosa periepatēsa enōpion sou en alētheiā
O YHWH, remember indeed as much as I walked before you in truth,
kai en kardiā plērei kai to agathon en ophthalmois sou epoiēsa.
and in heart a perfect! and good in your eyes I did.
kai eklausen Ezekias klauthmō megalō.
And Hezekiah wept in weeping a great.

יְהוָה יִשְׁמְעֵנִי לֹא יִצָּא הָעֵיר הַתִּיכְנָה
וְדַבְּרֵי-יְהוָה הִנֵּה אֵלָיו לְאֹמֵר:

4. way'hi Y'sha`Yahu lo' yatsa' ha`ir hatikonah ud'bar-Yahúwah hayah `elayu le'mor.

2Ki20:4 And it came to pass, that YeshaYahu had gone out of the middle court, the word of **יְהוָה** came to him, saying,

<4> καὶ ἦν Ησαίας ἐν τῇ αὐλῇ τῇ μέσῃ, καὶ ῥῆμα κυρίου ἐγένετο πρὸς αὐτὸν λέγων
4 kai ēn Ēsaías en tē aulē tē mesē,

And Isaiah was in the courtyard between,
kai hrēma kyriou egeneto pros auton legōn
and the saying of YHWH came to him, saying,

כָּל־כָּל אֲמַרְתָּ אֵלַי וְאָמַרְתָּ אֵלַי וְאָמַרְתָּ אֵלַי וְאָמַרְתָּ אֵלַי וְאָמַרְתָּ אֵלַי
כָּל־כָּל אֲמַרְתָּ אֵלַי וְאָמַרְתָּ אֵלַי וְאָמַרְתָּ אֵלַי וְאָמַרְתָּ אֵלַי
וְאָמַרְתָּ אֵלַי וְאָמַרְתָּ אֵלַי וְאָמַרְתָּ אֵלַי וְאָמַרְתָּ אֵלַי
הַשּׁוֹב וְאָמַרְתָּ אֵלַי חֲזַקְיָהוּ בְנֵי-דָוִד עָמִי כִּי-אָמַרְתָּ יְהוָה אֵלַי
כִּי אָמַרְתָּ שְׁמַעְתִּי אֶת-הַפִּלְתֶּךָ רְאִיתִי אֶת-הַמַּעֲתָךְ הַנְּנִי
רַפָּא לְךָ בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי תַעֲלֶה בֵּית יְהוָה:

5. shub w'amar'at `el-Chiz'qiYahu n'gid-`ami koh-'amar Yahúwah `Elohey Dawid `abiyak shama`ti `eth-t'philatheak ra'ithi `eth-dim`atheak hin'ni rophe' lak bayom hash'lishi ta`aleh beyth Yahúwah.

2Ki20:5 Return and say to ChizeqiYahu the leader of My people, Thus says **יְהוָה**, the El of your father Dawid, I have heard your prayer, I have seen your tears; behold, I shall heal you. On the third day you shall go up to the house of **יְהוָה**.

<5> Ἐπίστρεψον καὶ ἐρεῖς πρὸς Εἰζεκιᾶν τὸν ἡγουμένον τοῦ λαοῦ μου Τάδε λέγει κύριος ὁ θεὸς Δαυιδ τοῦ πατρός σου Ἴδουσα τῆς προσευχῆς σου, εἶδον τὰ δάκρυά σου·

ἰδοὺ ἐγὼ ἰάσομαι σε, τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ ἀναβήσῃ εἰς οἶκον κυρίου,

5 Epistrepson kai ereis pros Ezekian ton hēgoumenon tou laou mou

Return! and you shall say to Hezekiah, the one leading my people,

Tade legei kyrios ho theos Daud ton patros sou

Thus says YHWH, the El of David your father!

Ēkousa tēs proseuchēs sou, eidon ta dakrua sou; idou egō iasomai se,

I heard your prayer, and I beheld your tears. Behold, I shall heal you

tē hēmera tē tritē anabēsē eis oikon kyriou,

on the day third, and you shall ascend into the house of YHWH.

אָנֹכִי אֶרְשֹׁף אֶת־עֲשָׂרֵת שָׁנִים וְאֶת־עִיר אֲשֶׁר אֲנִי מְלָכָהּ אֶשְׂמָר וְאֶת־עִיר אֲשֶׁר אֲנִי מְלָכָהּ אֶשְׂמָר וְאֶת־עִיר אֲשֶׁר אֲנִי מְלָכָהּ אֶשְׂמָר

וְהוֹסַפְתִּי עַל־רַמְתֵּי הַמִּשְׁעָה שְׁנָה

וּמִכַּף מַלְכ־אַשּׁוּר אֲצִילְךָ וְאֶת־הָעִיר הַזֹּאת

וְגִנּוּתִי עַל־הָעִיר הַזֹּאת לְמַעַן יִלְמַעַן הָיָד עַבְדִּי:

6. w'hosaph'ti `al-yameyak chamesh `es'reh shanah umikaph melek-'Ashshur `atsil'ak w'eth ha`ir hazo'th w'ganothi `al-ha`ir hazo'th l'ma`ani ul'ma`an Dawid `ab'di.

2Ki20:6 And I shall add fifteen years to your days, and I shall deliver you and this city from the hand of the king of Ashshur; and I shall defend this city for My own sake and for My servant Dawid's sake.

<6> καὶ προσθήσω ἐπὶ τὰς ἡμέρας σου πέντε καὶ δέκα ἔτη καὶ ἐκ χειρὸς βασιλέως Ἀσσυρίων σώσω σε καὶ τὴν πόλιν ταύτην καὶ ὑπερασπιῶ ὑπὲρ τῆς πόλεως ταύτης δι' ἐμέ καὶ διὰ Δαυιδ τὸν δοῦλόν μου.

6 kai prosthēsō epi tas hēmeras sou pente kai deka etē

And I shall add to your days fifteen years;

kai ek cheiros basileōs Assyriōn sōsō se

and from the hand of the king of the Assyrians I shall deliver you

kai tēn polin tautēn kai hyperaspiō hyper tēs poleōs tautēs di' eme

and this city. And I shall shield over this city because of myself,

kai dia Daud ton doulon mou.

and because of David my servant.

וַיֹּאמֶר יֵשׁעְיָהוּ קָחוּ הַבֶּלֶת הַתְּאֵנִים וַיִּקְחוּ וַיִּשְׂמְרוּ עַל־הַשֶּׁחִין וַיִּחַי:

וַיִּקְחוּ וַיִּשְׂמְרוּ עַל־הַשֶּׁחִין וַיִּחַי:

וַיִּקְחוּ וַיִּשְׂמְרוּ עַל־הַשֶּׁחִין וַיִּחַי:

7. wayo'mer Y'sha`Yahu q'chu d'beleth t'enim wayiq'chu wayasimu `al-hash'chin wayechi.

2Ki20:7 Then YeshaYahu said, Take a cake of figs. And they took and laid it on the boil, and he recovered.

<7> καὶ εἶπεν Λαβέτωσαν παλάθην σύκων καὶ ἐπιθέτωσαν ἐπὶ τὸ ἔλκος, καὶ ὑγιαίσει.

7 kai **eipen** Labetōsan palathēn sykōn
 And **he said**, Let them take a dried cluster of figs ,
 kai epithetōsan **epi to helkos**, kai **hygiasei**.
 and place them upon the sore! and he shall be healed.

כֹּל אַזְּאֵז כְּגִזְזֵי-זַיִץ אַתָּה אִשׁוּי אֲשֶׁר-לְךָ אֲשֶׁר-פָּסַח אֲשֶׁר-כִּזְזֵי 8
 :אֲזְאֵז אֶגֶּז אֲשֶׁר-לְוַא אֲשֶׁר-גִּזְזֵי אֲשֶׁר-לְזַיִץ
 חוֹיֵאמֶר חֲזַקְיָהוּ אֶל-יְשַׁעְיָהוּ מָה אוֹת כִּי-יִרְפָּא יְהוָה לִי
 וְעֲלִיתִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בֵּית יְהוָה:

8. wayo'mer Chiz'qiYahu 'el-Y'sha`Yahu mah 'oth ki-yir'pa' Yahúwah li
 w`alithi bayom hash'lishi beyth Yahúwah.

2Ki20:8 And ChizeqiYahu said to YeshaYahu,
 What shall be the sign that אֲשֶׁר shall heal me,
 and that I shall go up to the house of אֲשֶׁר the third day?

«8» καὶ εἶπεν Εἰζεκίας πρὸς Ησαϊαν Τί τὸ σημεῖον ὅτι ἰάσεται με κύριος
 καὶ ἀναβήσομαι εἰς οἶκον κυρίου τῆ ἡμέρα τῆ τρίτη;

8 kai **eipen** Ezekias pros Êsaian Ti to sēmeion hoti iasetai me kyrios
 And Hezekiah said to Isaiah, What is the sign that shall heal me YHWH,
 kai anabēsomai eis oikon kyriou tē hēmera tē tritē?
 and I shall ascend into the house of YHWH on the day third?

אֲזְאֵז אֶתְּךָ אַתָּה אִשׁוּי אֲשֶׁר-לְךָ אֲשֶׁר-פָּסַח אֲשֶׁר-כִּזְזֵי 9
 לְחַא אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֲשֶׁר-אֶת אֲזְאֵז אֲשֶׁר-גִּזְזֵי זַיִץ
 :אֲשֶׁר-לְזַיִץ אֲשֶׁר-גִּזְזֵי אֲשֶׁר-לְזַיִץ אֲשֶׁר-גִּזְזֵי
 טוֹיֵאמֶר יְשַׁעְיָהוּ זֶה-לְךָ הָאוֹת מֵאֵת יְהוָה
 כִּי יַעֲשֶׂה יְהוָה אֶת-הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר הָלֶךְ הַצֵּל
 עֲשׂוֹר מֵעֲלוֹת אִם-יָשׁוּב עֲשׂוֹר מֵעֲלוֹת:

9. wayo'mer Y'sha`Yahu zeh-l'ak ha'oth me'eth Yahúwah ki ya`aseh Yahúwah
 'eth-hadabar 'asher diber halak hatsel `eser ma`aloth 'im-yashub `eser ma`aloth.

2Ki20:9 YeshaYahu said, This shall be the sign to you from אֲשֶׁר,
 that אֲשֶׁר shall do the thing that He has spoken:
 shall the shadow go forward ten steps or go back ten steps?

«9» καὶ εἶπεν Ησαϊας Τοῦτο τὸ σημεῖον παρὰ κυρίου ὅτι ποιήσει κύριος τὸν λόγον,
 ὃν ἐλάλησεν· πορεύσεται ἡ σκιά δέκα βαθμούς, ἐὰν ἐπιστρέφῃ δέκα βαθμούς.

9 kai **eipen** Êsaïas Touto to sēmeion para kyriou hoti poiēsei kyrios ton logon,
 And Isaiah said, This is the sign by YHWH, that YHWH shall do the word
 hon elalēsen; poreusetai hē skia deka bathmous, ean epistrephe deka bathmous.
 which he spoke. Shall go the shadow ten stairs or shall it return ten stairs.

אֲשֶׁר-לְזַיִץ אֲשֶׁר-גִּזְזֵי אֲשֶׁר-לְזַיִץ אֲשֶׁר-גִּזְזֵי אֲשֶׁר-לְזַיִץ 10
 :אֲשֶׁר-לְזַיִץ אֲשֶׁר-גִּזְזֵי אֲשֶׁר-גִּזְזֵי אֲשֶׁר-גִּזְזֵי אֲשֶׁר-גִּזְזֵי
 יוֹיֵאמֶר יְחֲזַקְיָהוּ נִקְל לַצֵּל לְנִטּוֹת עֲשׂוֹר מֵעֲלוֹת

לא כי ישוב הצל אַחֲרַיִת עֶשֶׂר מַעְלֹת:

10. wayo'mer y'Chiz'qiYahu naqel latsel lin'toth `eser ma`aloth lo' ki yashub hatsel 'achoranith `eser ma`aloth.

2Ki20:10 And ChizeqiYahu answered, It is a light thing for the shadow to decline ten steps; no, but let the shadow turn backward ten steps.

<10> καὶ εἶπεν Εἰεκίας Κοῦφον τὴν σκιὰν κλῖναι δέκα βαθμούς· οὐχί, ἀλλ' ἐπιστραφήτω ἡ σκιά δέκα βαθμούς εἰς τὰ ὀπίσω.

10 kai eipen Ezekias Kouphon tēn skian klinai deka bathmous; And Hezekiah said, It is a light thing for the shadow to lean ten stairs, ouchi, all' epistraphētō hē skia deka bathmous eis ta opisō. not thus, but let return the shadow ten stairs to the rear.

אָחֲרַיִת עֶשֶׂר מַעְלֹת אֶל-יְהוָה וַיִּשָּׁב אֶת-הַצֵּל בַּמַּעְלֹת
אֲשֶׁר יָרְדָה בַּמַּעְלֹת אֶחָז אַחֲרַיִת עֶשֶׂר מַעְלֹת: פ

11. wayiq'ra' Y'sha`Yahu hanabi' 'el-Yahúwah wayasheb 'eth-hatsel bama`aloth 'asher yar'dah b'ma`aloth 'Achaz 'achoranith `eser ma`aloth.

2Ki20:11 And YeshaYahu the prophet cried to אָחֲזָה, and He brought the shadow on the stairway back ten steps by which it had gone down on the stairway of Achaz.

<11> καὶ ἐβόησεν Ησαίας ὁ προφήτης πρὸς κύριον, καὶ ἐπέστρεψεν ἡ σκιά ἐν τοῖς ἀναβαθμοῖς εἰς τὰ ὀπίσω δέκα βαθμούς.

11 kai eboēsen Ēsaías ho prophētēs pros kyrion, And yelled out Isaiah the prophet to YHWH, kai epestrepsen hē skia en tois anabathmois eis ta opisō deka bathmous. and he returned back the shadow on the stairs the ten stairs, to the rear.

יִבְרָא שְׁלַח בְּרִאֲבָךְ בְּלֶאֱדָן בֶּן-בְּלֶאֱדָן מֶלֶךְ-בָּבֶל
סְפָרִים וּמִנְחָה אֶל-חִזְקִיָּהוּ כִּי שָׁמַע כִּי חָלָה חִזְקִיָּהוּ:

12. ba`eth hahi' shalach B'ro'dak bal'adan ben-Bal'adan melek-Babel s'pharim umin'chah 'el-Chiz'qiYahu ki shama` ki chalah Chiz'qiYahu.

2Ki20:12 At that time Berodach-baladan a son of Baladan, king of Babel, sent letters and a present to ChizeqiYahu, for he heard that ChizeqiYahu had been sick.

<12> Ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἀπέστειλεν Μαρωδαχβαλαδαν υἱὸς Βαλαδαν βασιλεὺς Βαβυλῶνος βιβλία καὶ μαναα πρὸς Εἰεκίαν, ὅτι ἤκουσεν ὅτι ἠρρώστησεν Εἰεκίας.

12 En tō kairō ekeinō apesteilen Marōdachbaladan huios Baladan In that time sent Marodach Baladan the son of Baladan basileus Babylōnos biblia kai manaa pros Ezekian, king of Babylon letters and gifts to Hezekiah; hoti ēkousen hoti ērrōstēsēn Ezekias.

יגוּיִשְׁמַע עֲלֵיהֶם חִזְקִיָּהוּ וַיִּרְאֵם אֶת-כָּל-בַּיִת נְכֹתָה אֶת-הַכֶּסֶף
וְאֶת-הַזָּהָב וְאֶת-הַבְּשָׂמִים וְאֶת שְׁמֵן הַטּוֹב וְאֶת בַּיִת כְּלָיו
וְאֶת כָּל-אֲשֶׁר נִמְצָא בְּאֹצְרוֹתָיו לֹא-הָיָה דְבָר
אֲשֶׁר לֹא-הָרְאֵם חִזְקִיָּהוּ בְּבֵיתוֹ וּבְכָל-מְמִשְׁלָתוֹ:

13. wayish'ma` `aleyhem Chiz'qiYahu wayar'em 'eth-kal-beyth n'kothoh
'eth-hakeseph w'eth-hazahab w'eth-hab'samim w'eth shemen hatob
w'eth beyth kelayu w'eth kal-'asher nim'tsa' b'ots'rothayu lo'-hayah dabar
'asher lo'-her'am Chiz'qiYahu b'beytho ub'kal-mem'shal'to.

2Ki20:13 And ChizeqiYahu listened to them, and showed them all his treasure house, the silver and the gold and the spices and the precious oil and the house of his armor and all that was found in his treasuries. There was nothing in his house nor in all his dominion that ChizeqiYahu did not show them.

<13> καὶ ἐχάρη ἐπ' αὐτοῖς Ἐζεκιᾶς καὶ ἔδειξεν αὐτοῖς ὅλον τὸν οἶκον τοῦ νεχωθα, τὸ ἀργύριον καὶ τὸ χρυσίον, τὰ ἀρώματα καὶ τὸ ἔλαιον τὸ ἀγαθόν, καὶ τὸν οἶκον τῶν σκευῶν καὶ πάντα ὅσα ἠύρέθη ἐν τοῖς θησαυροῖς αὐτοῦ· οὐκ ἦν λόγος, ὃν οὐκ ἔδειξεν αὐτοῖς Ἐζεκιᾶς ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ καὶ ἐν πάσῃ τῇ ἐξουσίᾳ αὐτοῦ.

13 kai echarē ep' autois Ezekias
And rejoiced over them Hezekiah,
kai edeixen autois holon ton oikon tou nechōtha, to argyrion
and showed to them all the house of the spices – the silver,
kai to chrysiion, ta arōmata kai to elaion to agathon, kai ton oikon tōn skeuōn
and the gold, the aromatics, and the olive oil good, and the house of his weapons,
kai panta hosa ēhurethē en tois thēsaurois autou; ouk ēn logos,
and all as much as was found in his treasuries. There was no place
hon ouk edeixen autois Ezekias en tō oikō autou kai en pasē tē exousiā autou.
which did not show to them Hezekiah in his house, and in all his dominion.

יִדְוִיבֵא יִשְׁעָיָהוּ הַנְּבִיא אֶל-הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ
וַיֹּאמֶר אֵלָיו מָה אָמַרוּ הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה וּמֵאַיִן יָבִיאוּ אֵלָיךָ
וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה בָּאוּ מִבָּבֶל:

14. wayabo' Y'sha`Yahu hanabi' 'el-hamelek Chiz'qiYahu
wayo'mer 'elayu mah 'am'ru ha'anashim ha'eleh ume'ayin yabo'u 'eleyak
wayo'mer Chiz'qiYahu me'erets r'choqah ba'u miBabel.

2Ki20:14 And YeshaYahu the prophet came to King ChizeqiYahu and said to him, What did these men say, and from where have they come to you?

And ChizeqiYahu said, They have come from a far country, from Babel.

<14> καὶ εἰσήλθεν Ησαίας ὁ προφήτης πρὸς τὸν βασιλέα Εζεκιαν καὶ εἶπεν πρὸς αὐτόν Τί ἐλάλησαν οἱ ἄνδρες οὗτοι καὶ πόθεν ἦκασιν πρὸς σέ; καὶ εἶπεν Εζεκιαν Ἐκ γῆς πόρρωθεν ἦκασιν πρὸς με, ἐκ Βαβυλῶνος.

14 kai eisēlthen Ēsaias ho prophētēs pros ton basilea Ezekian kai eipen pros auton

And entered Isaiah the prophet to Hezekiah the king, and he said to him,

Ti elalēsan hoi andres houtoi kai pothen hēkasin pros se?

What did say men these, and from what place came they to you?

kai eipen Ezekias Ek gēs porrōthen hēkasin pros me, ek Babylōnos.

And Hezekiah said, From a land at a distance – they came to me from Babylon.

15
וַיֹּאמֶר מַה רָאִוּ בְּבֵיתְךָ וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ אֵת כָּל-אֲשֶׁר
בְּבֵיתִי רָאִוּ לֹא-הָיָה דְבַר אֲשֶׁר לֹא-הֲרַאִיתֶם בְּאַצְרֹתַי:

15. wayo'mer mah ra'u b'beytheak wayo'mer Chiz'qiYahu 'eth kal-'asher b'beythi ra'u lo'-hayah dabar 'asher lo'-hir'ithim b'ots'rothay.

2Ki20:15 And he said, What have they seen in your house?

And ChizeqiYahu answered, They have seen all that is in my house; there is nothing among my treasures that I have not shown them.

<15> καὶ εἶπεν Τί εἶδον ἐν τῷ οἴκῳ σου; καὶ εἶπεν Πάντα, ὅσα ἐν τῷ οἴκῳ μου, εἶδον· οὐκ ἦν ἐν τῷ οἴκῳ μου ὃ οὐκ ἔδειξα αὐτοῖς, ἀλλὰ καὶ τὰ ἐν τοῖς θησαυροῖς μου.

15 kai eipen Ti eidon en tō oikō sou? kai eipen Panta,

And he said, What did they behold in your house? And he said,

hosa en tō oikō mou, eidon; ouk ēn en tō oikō mou

All as much is in my house they beheld. There was nothing in my house

ho ouk edeixa autois, alla kai ta en tois thēsaurois mou.

which I did not show to them; yea, all that was in my treasures also.

16
טו וַיֹּאמֶר יִשְׁעָיָהוּ אֶל-חִזְקִיָּהוּ שְׁמַע דְּבַר-יְהוָה:
וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ אֶל-חִזְקִיָּהוּ שְׁמַע דְּבַר-יְהוָה:

16. wayo'mer Y'sha`Yahu 'el-Chiz'qiYahu sh'ma` d'bar-Yahúwah.

2Ki20:16 And YeshaYahu said to ChizeqiYahu, Hear the word of YHWH.

<16> καὶ εἶπεν Ησαίας πρὸς Εζεκιαν Ἄκουσον λόγον κυρίου

16 kai eipen Ēsaias pros Ezekian Akouson logon kyriou

And Isaiah said to Hezekiah, Hear the word of YHWH!

17
יְהוָה יִמִּים בְּאֵימָם וְנִשְׂא כָּל-אֲשֶׁר בְּבֵיתְךָ וְנִשְׂא אֶצְרֹתַי
וְנִשְׂא אֶצְרֹתַי וְנִשְׂא אֶצְרֹתַי וְנִשְׂא אֶצְרֹתַי:

עַד-הַיּוֹם הַזֶּה בָּבֶלְהָ לֹא-יִתֵּר דְּבַר אֲמַר יְהוָה:

17. **hinneh yamim ba'im w'nisa' kal-'asher b'beytheak wa'asher 'ats'ru 'abotheyak`ad-hayom hazeh Babelah lo'-yiuather dabar 'amar Yahúwah.**

2Ki20:17 Behold, the days are coming when all that is in your house, and all that your fathers have laid up in store to this day shall be carried to Bable; nothing shall be left, says אָמַר יְהוָה.

<17> Ἴδοὺ ἡμέραι ἔρχονται καὶ λημφθήσεται πάντα τὰ ἐν τῷ οἴκῳ σου καὶ ὅσα ἐθησαύρισαν οἱ πατέρες σου ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης εἰς Βαβυλῶνα· καὶ οὐχ ὑπολειφθήσεται ῥῆμα, ὃ εἶπεν κύριος·

17 **Idou hēmerai erchontai kai lēmphthēsetai panta ta en tō oikō sou**
Behold, days come, there shall be taken away all the things in your house,
kai **hosa ethēsaurisan hoi pateres sou heōs tēs hēmeras tautēs eis Babylōna;**
and as much as treasured up your fathers until this day into Babylon.
kai **ouch hypoleiphthēsetai hrēma, ho eipen kyrios;**
There shall not be left behind a thing, said YHWH.

אָמַר יְהוָה הַיּוֹם הַזֶּה לֹא יִתֵּר דְּבַר אֲמַר יְהוָה
יְהוָה אֵלֵינוּ יִשְׁעֵנוּ יִשְׁעֵנוּ יִשְׁעֵנוּ יִשְׁעֵנוּ יִשְׁעֵנוּ
יְהוָה אֵלֵינוּ יִשְׁעֵנוּ יִשְׁעֵנוּ יִשְׁעֵנוּ יִשְׁעֵנוּ יִשְׁעֵנוּ

18. **umibaneyak 'asher yet'su mim'ak 'asher tolid yiqach w'hayu sarisim b'heykal melek Babel.**

2Ki20:18 And of your sons who shall issue from you, whom you shall beget, shall be taken away; and they shall become eunuchs in the palace of the king of Babel.

<18> καὶ οἱ υἱοὶ σου, οἳ ἐξελεύσονται ἐκ σοῦ, οὓς γεννήσεις, λήμψεται, καὶ ἔσονται εὐνοῦχοι ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ βασιλέως Βαβυλῶνος.

18 kai **hoi huioi sou, hoi exeleusontai ek sou,**
And from your sons of the ones coming forth from you,
hous gennēseis, lēmpsetai,
whom you procreated, they shall take them,
kai **esontai eunouchoi en tō oikō tou basileōs Babylōnos.**
and they shall be eunuchs in the house of the king of Babylon.

יְהוָה אֵלֵינוּ יִשְׁעֵנוּ יִשְׁעֵנוּ יִשְׁעֵנוּ יִשְׁעֵנוּ יִשְׁעֵנוּ
יְהוָה אֵלֵינוּ יִשְׁעֵנוּ יִשְׁעֵנוּ יִשְׁעֵנוּ יִשְׁעֵנוּ יִשְׁעֵנוּ
יְהוָה אֵלֵינוּ יִשְׁעֵנוּ יִשְׁעֵנוּ יִשְׁעֵנוּ יִשְׁעֵנוּ יִשְׁעֵנוּ

19. **wayo'mer Chiz'qiYahu 'el-Y'sha'Yahu tob d'bar-Yahúwah 'asher dibar'at wayo'mer halo' 'im-shalom we'emeth yih'yeh b'yamay.**

2Ki20:19 And ChizeqiYahu said to YeshaYahu, The word of אָמַר יְהוָה which you have spoken is good. He said, Is it not so, if there shall be peace and truth in my days?

<19> καὶ εἶπεν Εζεκιας πρὸς Ησαιαν Ἀγαθὸς ὁ λόγος κυρίου, ὃν ἐλάλησεν·
ἔστω εἰρήνη ἐν ταῖς ἡμέραις μου.

19 kai eipen Ezekias pros Ēsaian Agathos ho logos kyriou, hon elalēsen;
And Hezekiah said to Isaiah, is good The word of YHWH which he spoke,
estō eirēnē en tais hēmerais mou.
let there be peace in my days!

אָפּאַפּאַ-אַפּ אָפּוּ אָפּאַפּאַ פּאַפּאַפּאַ-אַפּאַ פּאַפּאַפּאַפּאַ פּאַפּאַפּאַ 20
פּאַפּאַפּאַפּאַ אָפּאַפּאַפּאַ פּאַפּאַפּאַפּאַפּאַ פּאַפּאַפּאַפּאַפּאַפּאַ
פּאַ
כּוּיַתֵּר הַבְּרֵי חֲזַקְיָהוּ וְכָל-גְּבוּרָתוֹ וְאֲשֶׁר עָשָׂה אֶת-הַבְּרֵכָה
וְאֶת-הַתְּעָלָה וַיָּבֵא אֶת-הַמַּיִם הָעֵרִירָה הַלְּאֵ-הֶם
כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר הַבְּרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה:

20. w'yether dib'rey Chiz'qiYahu w'kal-g'buratho
wa'asher `asah 'eth-hab'rekah w'eth-hat`alah wayabe' 'eth-hamayim ha'irah
halo'-hem k'thubim `al-sepher dib'rey hayamim l'mal'key Yahudah.

2Ki20:20 And the rest of the acts of ChizeqiYahu and all his might, and how he made
the pool and the conduit and brought water into the city, are they not written
in the scroll of the annuls of the days (Chronicles) of the kings of Yahudah?

<20> Καὶ τὰ λοιπὰ τῶν λόγων Εζεκιου καὶ πᾶσα ἡ δυναστεία αὐτοῦ
καὶ ὅσα ἐποίησεν, τὴν κρήνην καὶ τὸν ὑδραγωγὸν καὶ εἰσήνεγκεν τὸ ὕδωρ
εἰς τὴν πόλιν, οὐχὶ ταῦτα γεγραμμένα ἐπὶ βιβλίῳ
λόγων τῶν ἡμερῶν τοῖς βασιλευσιν Ιουδα;

20 Kai ta loipa tōn logōn Ezekiou kai pasa hē dynasteia autou
And the rest of the words of Hezekiah, and all his might,
kai hosa epoiēsen, tēn krēnēn kai ton hydragōgon
and as much as he did, the fountain and the aqueduct,
kai eisēnegken to hydōr eis tēn polin, ouchi tauta gegrammena
and how he brought the water into the city; are not these written
epi bibliō logōn tōn hēmerōn tois basileusin Iouda?
upon the scroll of the words of the days of the kings of Judah?

פּאַפּאַפּאַפּאַ פּאַפּאַפּאַפּאַפּאַ פּאַפּאַפּאַפּאַפּאַפּאַפּאַפּאַפּאַפּאַפּאַ 21
כּאֲוַיִּשְׁכַּב חֲזַקְיָהוּ עִם-אָבֹתָיו וַיִּמְלֹךְ מְנַשֶּׁה בְּנוֹ תַחְתָּיו: פּ
21. wayish'kab Chiz'qiYahu `im-'abothayu wayim'lok M'nasseh b'no tach'tayu.

2Ki20:21 So ChizeqiYahu slept with his fathers,
and Manasseh his son became king instead of him.

<21> καὶ ἐκοιμήθη Εζεκιας μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ καὶ ἐτάφη ἐν πόλει Δαυιδ,
καὶ ἐβασίλευσεν Μανασσης υἱὸς αὐτοῦ ἀντ' αὐτοῦ.

21 kai ekoimēthē Ezekias meta tōn paterōn autou kai etaphē en polei Daud,
And Hezekiah slept with his fathers, and he was entombed in the city of David.
kai ebasileusen Manassēs huios autou ant' autou.
And reigned Manasseh his son instead of him.